

Internacionalni simpozijum „Problemi hibridizacije riba”

Nakon uspješno održanog simpozijuma »Savremeni problemi ihtiologije i ribarstva« (Plitvice, oktobar 1980. godine) Jugoslovensko ihtiološko društvo je organizovalo internacionalni simpozijum »Problemi hibridizacije riba« u Sarajevu od 5. do 8. oktobra 1981. godine. Simpozijum je započeo sa radom u ponedjeljak 5. oktobra i trajao je do popodnevnihi časova 6. oktobra. Radom plenuma (nije bilo potrebe da se rad simpozijuma organizuje kroz sekcije) su rukovodila predsjedništva sastavljena od istaknutih naučnika radnika iz ove oblasti istraživanja. Pored naučnih radnika iz različitih naučnih centara naše zemlje (Zagreb, Titograd, Novi Sad, Sarajevo) u radu simpozijuma su učestvovali i naučni radnici iz SAD, SSSR i Francuske. Pošto će detaljniji podaci o ovom simpozijumu biti izloženi kasnije, ovdje ćemo se zadržati samo na ocjeni rada ovog simpozijuma. Nakon pokretanja međunarodne saradnje u oblasti ihtioloških nauka organizovanjem I Evropskog ihtiološkog kongresa, Jugoslavensko ihtiološko društvo je održavanjem simpozijuma »Problemi hibridizacije riba« u okviru Evropske ihtiološke unije još jednom potvrdilo svoj vrlo angažovani stav u odnosu na međunarodnu naučnu saradnju. Ovaj simpozijum je prvi u okviru Evropske ihtiološke unije i prvi je internacionalni simpozijum posvećen problemima hibridizacije riba. Simpozijum je, takođe, još jednom potvrdio razvijenost ihtioloških istraživanja u našoj zemlji, što se vidi po brojnim referatima koje su podnijeli jugoslovenski ihtiolozi, iako se radilo o jednom specifičnom i užem području istraživanja. Rad simpozijuma je uspješno protekao. Nakon održanihi referata u većini slučajeva odvijala se živa diskusija. Simpozijum je korišćen za intenzivnu razmjenu iskustava i mišljenja. Relativno mali broj učesnika je prouzrokovao nedovoljno razvijenim sistemom informisanja i nedovoljnom razvijenošću istraživanja hibridizacije riba u mnogim zemljama. Učesnici simpozijuma su izrazili želju da se i ubuduće organizuju ovakvi naučni skupovi, pa je radi kontinuiteta i daljeg razvoja saradnje na ovom polju istraživanja formirana internacionalna komisija. Dana 7. i 8. oktobra je izvedena ekskurzija učesnika u pravcu Sarajevo—Tjentište—Dubrovnik—Mostar—Sarajevo. Učesnici simpozijuma su se upoznali sa prirodnim ljepotama i kulturnim spomenicima dijela naše zemlje. Detaljan izvještaj o ovom simpozijumu Jugoslovensko ihtiološko društvo će podnijeti IV Evropskom ihtiološkom kongresu u Hambugu u septembru 1982. godine.

Spisak referata prijavljenih za simpozijum »Problemi hibridizacije riba«

Na simpozijumu su podnijeti svi prijavljeni referati osim referata pod rednim brojevima 6, 20 i 25.

- 1 — Schwartz, J. Frank: ANALIZA SVJETSKE LITERATURE O HIBRIDIMA RIBA
ANALYSIS OF WORLD LITERATURE TO FISH HYBRIDS

- 2 — Berberović, Lj.: REZULTATI VJEŠTAČKE HIBRIDIZACIJE CIPRINIDA S OBZIROM NA KARIOLOŠKE OSOBINE PARENTALNIH VRSTA
SOME RESULTS OF THE ARTIFICIAL HYBRIDIZATION OF THE CYPRINIDS IN RELATION TO KARYOLOGICAL CHARACTERISTICS OF THE PARENTAL SPECIES
- 3 — Guzina, N., Vuković, T., Kapetanović, N., Seratlić, D., Mikavica, D.: UKRŠTANJE GOBIO GOBIO SA NEKIM VRSTAMA IZ PODFAMILIJE LEUCISCINAE
HYBRIDIZATION OF THE SPECIES GOBIO GOBIO WITH SOME SPECIES OF THE SUBFAMILY LEUCISCINAE
- 4 — Ryabov, I. N.: UDALJENA HIBRIDIZACIJA CYPRINIDA
DISTANT HYBRIDIZATION OF CYPRINIDAE
- 5 — Shatunovsy, M. I.: HIBRID IZMEĐU PLATESSA PLATESSA I PLATICHYS FLESUS I TIHOKEANSKIH ANALOGNIH VRSTA
HYBRIDS BETWEEN THE FLOUNDER AND THE PLAICE AND IN THE PACIFIC SPECIES-ANALOGUES
- 6 — Marian, T., Krasznai, Z., Pakos, J.: REZULTATI KARIOLOŠKIH ANALIZA NEKIH INTERSPECIFIČNIH HIBRIDA IZ FAMILIJE CYPRINIDAE
RESULTS OF KARYOLOGICAL ANALYSES OF SOME INTERSPECIFIC HYBRID IN THE FAMILY CYPRINIDAE
- 7 — Hubbs, C.: RJEŠENJE PROBLEMA GENETIČKE KONTAMINACIJE KOJI REZULTIRAJU IZ PRIRODNE HIBRIDIZACIJE
SOLUTION TO PROBLEMS OF GENETIC CONTAMION RESULTING FROM NATURAL HYBRIDIZATION
- 8 — Kosorić, Đ.: DOSADAŠNJA ISKUSTVA I PERSPEKTIVE ISTRAŽIVANJA HIBRIDIZACIJE SALMONIDA U VODAMA JUGOSLAVIJE
EXPERIENCES AND PERSPECTIVES OF THE INVESTIGATIONS OF THE HYBRIDIZATIONS OF THE YUGOSLAVIA
- 9 — Turk., Habeković, D.: HIBRIDIZACIJA BIJELOG I SIVOG TOLSTOLOBIKA
HYBRIDIZATION OF THE SILVER AND BIGHEAD CARP
- 10 — Vuković, T., Kosorić, Đ., Guzina, N., Kapetanović, N., Seratlić, D., Vuković, N., Đurović, E., Sofradija, A.: O VIŠEGODIŠNJIH ISKUSTVIMA U PROUČAVANJIMA VJEŠTAČKE HIBRIDIZACIJE CIPRINIDA IZ VODA BOSNE I HERCEGOVINE

- ON OUR EXPERIENCES IN THE STUDY OF THE ARTIFICIAL HYBRIDIZATION OF THE CYPRINIDE FROM THE WATERS OF BOSNA AND HERZEGOVINA IN THE COURSE OF SEVERAL YEARS
- 11 — Seratlić, D., Vuković, T.: NEKE OSTEOLOŠKE KARAKTERISTIKE HIBRIDA CHONDROSTOMA PHOXINUS HECKEL, 1893) X PARAPHOXINUS ALEPIDOTUS HECKEL, 1843) IZ VODA LIVANJSKOG POLJA
SOME OSTEOLOGICAL CHARACTERISTICS OF THE HYBRID CHONDROSTOMA PHOXINUS HECKEL, 1893) X PARAPHOXINUS ALEPIDOTUS (HECKEL, 1843) FROM THE WATERS OF LIVANJSKO POLJE
- 12 — Grginčević, M., Pujin, V.: NALAZ HIBRIDA ABRAMIS BALLERUS L. X BLICCA BJOERKNA L., ON THE HYBRID ABRAMIS BALLERUS L. X BLICCA BJOERKNA L.
- 13 — Guzina, N., Vuković, T., Seratlić, D.: EKSPERIMENTALNA HIBRIDIZACIJA VRSTA PHOXINUS PHOXINUS I LEUCISCUS CEPHALUS
EXPERIMENTAL HYBRIDIZATION BETWEEN THE SPECIES PHOXINUS AND LEUCISCUS CEPHALUS
- 14 — Knežević, B., Ivanović, B., Marić, D.: PRILOG ISTRAŽIVANJU HIBRIDIZACIJE RIBA CRNE GORE
CONTRIBUTION TO THE STUDY OF HYBRIDIZATION OF MONTENEGRIAN FISHES
- 15 — Sofradžija, A.: KARIOLOŠKA ISTRAŽIVANJA HIBRIDA LEUCISCUS TURSKYI X SCARDINIUS ERYTHROPHthalmus
KARYOLOGICAL INVESTIGATIONS OF THE HYBRID LEUCISCUS TURSKYI X SCARDINIUS ERYTHROPHthalmus
- 16 — Guzina, N., Vuković, T., Seratlić, D.: UKRŠTANJE PACHYCHILON PICTUM SA NEKIM VRSTAMA IZ PODFAMILIJE LEUCISCINAE
HYBRIDIZATION OF THE PACHYCHILON PICTUM WITH SOME SPECIES FROM THE SUBFAMILY LEUCISCINAE.
- 17 — Habeković, D., Turk, M.: NEKI PODACI O SELEKCIJI ŠARANA U SOCIJALISTIČKOJ REPUBLICI HRVATSKOJ
SOME DATA ON CARP SELECTION IN THE SOCIALIST REPUBLIC OF CROATIA
- 18 — Vuković, T., Đurović, E., Guzina, N., Vuković, N., Seratlić, D., Kapetanović, N.: O NEKIM UKRŠTANJIMA IZ RAZLIČITIH PODFAMILIJA FAMILIJE CYPRINIDAE
ON SOME HYBRIDIZATIONS BETWEEN THE SPECIES FROM DIFFERENT SUBFAMILIES OF THE FAMILY CYPRINIDAE
- 19 — Vorobyeva, E. I., Vasylijev, V. P.: EVOLUCIONI ASPEKTI PRIRODNE HIBRIDIZACIJE RIBA
EVOLUTIONARY ASPECTS OF NATURAL HYBRIDIZATION OF FISHES
- 20 — Krasznai, Z., Márián, T.: UKRŠTANJE CTENOPHARYNGODON IDELLA I ARISTICHTHYS NOBILIS, EMBRIOGENEZA INTERSPECIFIČNOG HIBRIDA I REZULTATI NJIHOVIH MORFOLOŠKIH ANALIZA
CROSSBEADING OF GRASS CARP (CTENOPHARYNGODON IDELLA) AND BIGHEAD (ARISTICHTHYS NOBILIS) EMBRYOGENESIS OF INTERSPECIFIC HYBRID AND RESULTS OF ITS MORPHOLOGICAL ANALYSIS.
- 21 — Daget, J., Moreau, J.: INTERAGRESIVNA HIBRIDIZACIJA IZMEĐU DVIJE VRSTE RODA SAROTHERODON (PISCES), CICHILIDAE) U JEZERU MALAGASI
INTROGRESSIVE HYBRIDIZATION BETWEEN TWO SPECIES OF SAROTHERODON (PISCES, CICHILIDAE) IN A MALAGASY LAKE.
- 22 — Filipović, S., Knežević, B., Mišunović, A.: SADRŽAJ TEŠKIH METALA (Fe, Cu, Cd, Cr) U MIŠIĆIMA HIBRIDA ALBURNUS ALBORELLA X LEUCISCUS CEPHALUS ALBUS IZ SKADARSKOG JEZERA
HEAVY METALS (Fe, Cu, Cr, Cd) CONTENT IN THE MUSCLES OF HYBRIDES ALBURNUS ALBORELLA X LEUCISCUS CEPHALUS ALBUS FROM SKADAR LAKE
- 23 — Grginčević, M., Pujin, V.: EKSPERIMENTALNA HIBRIDIZACIJA IZMEĐU VRSTA ABRAMIS BALLERUS L. X ABRAMIS BRAMA (PISCES, CYPRINIDAE)
EXPERIMENTAL HYBRIDIZATION BETWEEN ABRAMIS BALLERUS L. X ABRAMIS BRAMA L. (PISCES, CYPRINIDAE)
- 24 — Sofradžija, A., Hadžiselimović, R.: O POTREBI ZAŠTITE GENETIČKIH SPECIFIČNOSTI AUTOCHTHONIH RIBLJIH POPULACIJA KAO ZNAČAJNIH PRIRODNIH POTENCIJALA U KONTROLISANOJ HIBRIDIZACIJI I SELEKCIJI
ON THE NEED OF PROTECTING GENETIC SPECIFICITIES OF AUTOCHTHONOUS FISH POPULATIONS AS SIGNIFICANT NATURAL IN THE CONTROLLED HYBRIDIZATION AND SELECTION
- 25 — Matlak, O.: KOMPARATIVNA ISTRAŽIVANJA RASTA POLJSKIH I MAĐARSKIH ŠARANA IZ JUŽNE POLJSKE — II. TJELESNE OSOBINE TRI GODINE STARIH ŠARANA (CYPRINUS CARPIO L.)
COMPARATIVE INVESTIGATIONS ON THE GROWTH OF POLISH AND HUNGARIAN CARP IN SOUTHERN POLAND — II. THE BODY COMPOSITION OF THREE YEARS OLD CARPS (CYPRINUS CARPIO, L.)

ZAKLJUČKE

1. U referatima koji su izloženi na simpozijumu su tretirani različiti aspekti hibridizacije riba. Iako se sadržaj simpozijuma odnosio na posebno uže područje istraživanja u ihtiologiji i ribarstvu, očekivan je veći broj učesnika. S obzirom da je ovaj simpozijum prvi u okviru Evropske ihtiološke unije nije bilo moguće ostvariti zadovoljavajuće informisanje potencijalnih učesnika, što će svakako u budućim ovakvim aktivnostima Evropske ihtiološke unije biti eliminisano.

2. Učesnici simpozijuma su saglasni da su ovakvi naučni skupovi potrebni. Do sada su problemi hibridizacije riba razmatrani prvenstveno u nacionalnim okvirima. S obzirom na karakter istraživanja hibridizacije riba neophodna je međunarodna saradnja, što će u praksi omogućiti ukrštanje međusobno prostorno udaljenih vrsta. Takođe su značajni razmjena iskustava i razrada teorijskih pitanja u vezi sa hibridizacijom riba. S tim u vezi učesnici simpozijuma smatraju da internacionalne naučne skupove posvećene problemima hibridizacije riba treba organizovati i u budućnosti.

3. U cilju bolje koordinacije, razvijanja saradnje i organizovanja internacionalnih naučnih skupova iz oblasti hibridizacije riba treba oformiti komisiju za probleme hibridizacije riba u okviru Evropske ihtiološke unije, koji bi imala internacionalni karakter.

4. Učesnici simpozijuma smatraju da proučavanju hibridizacije riba treba posvetiti više pažnje u svim zemljama. S tim u vezi zaključke ovog simpozijuma treba objaviti i sa njima upoznati sve nacionalne asocijacije naučnih radnika, odnosno genetička i ihtiološka društva i sekcije.

5. Posebnu pažnju treba posvetiti praktičnim aspektima hibridizacije riba, naročito kod vrsta koje su objekt uzgoja. U narednom periodu treba u sadržaje naučnih skupova uključiti i probleme selekcije riba. O ovim zaključcima upoznati organizaciju FAO i druge kompetentne organizacije.

6. Preko Evropske ihtiološke unije, organizacije FAO i drugih organizacija treba uticati da se organizuje razmjena stručnjaka iz oblasti hibridizacije riba, odgovarajuća edukacija putem kurseva i seminara itd.

7. Nacionalnim društvima i sekcijama se sugeriše sumiranje do sada dobijenih rezultata o hibridizaciji riba i izrada monografija, što će olakšati objedinjavanje materijala na internacionalnom planu.

8. Osjeća se potreba da se u hibridološka istraživanja sve više uvodi kompleksni metodski pristup. U vezi s tim neophodno je, da se u ta istraživanja u većoj mjeri nego do sada uključuju naučni radnici različitih profila.

9. Odgovarajućim međunarodnim organizacijama i komisijama treba uputiti zahtjev za intenziviranje ak-

tivnosti na zaštiti ribljih vrsta izloženih biološkom uništenju.

Shodno tački 3 ovih zaključaka izabrana je internacionalna komisija za probleme hibridizacije riba u sastavu:

akademik prof. dr T. Vuković, predsjednik
dr C. Almasa, Portugal, član
prof. dr J. Dage, Francuska, član
prof. dr C. Hubs, USA, član
prof. dr F. J. Schwartz, USA, član
dr E. I. Vorobieva, SSSR, član

The international symposium »The problems of fish hybridization« was held in Sarajevo, Yugoslavia, from October 5 to Oct. 8 1981. This symposium was organized by Yugoslav ichthyological society on the basis of the decision of the III European ichthyological congress held in Warsaw in September of 1979. Scientists from USA, USSR, France and scientist from scientific centers of Yugoslavia participated at the symposium. The participants, having heard 25 reports and after a discussion, at the end of their work came to the following

CONCLUSION

1. Different aspects of fish hybridization were treated in the reports that were presented at the symposium. Although the contents of the symposium was referred to a particularly narrow area of research in the ichthyology and fishing, a greater number of participants was expected. This symposium being the first in the framework of European ichthyological union, it was not possible to inform in a satisfactory way the potential participants. This will certainly be eliminated in future activities of this kind of European ichthyological union.

2. The participants of the symposium agreed that scientific gatherings this kind are necessary. So far the problems of fish hybridization have been considered primarily on the national level. Taking the character of research in the area of fish hybridization into consideration, an international cooperation is necessary, which will make crossing of specially distant species possible in practice. Also the exchange of experience and working out of theoretical problems of fish hybridization are very significant. In conjunction to this, the participants of the symposium think that international scientific gatherings dedicated to the problem of fish hybridization should be organized in the future as well.

3. In order to have a better coordination, developing of cooperation and organization of international scientific gatherings in the area of fish hybridization, a board for problems of fish hybridization should be formed in the framework of European ichthyological union, which would have an international character.

4. The participants of the symposium think that more attention should be given to studies concerning

fish hybridization in all the countries. In conjunction to this the conclusion of this symposium should be published and all national associations of scientists should be acquainted with it, i. e. genetic and ichthyological communities and sections.

5. A special attention should be given to practical aspects of fish hybridization, especially to species which are the subject of breeding. In the period to come the problems of fish selection should be included in the contents of scientific gatherings, too. The FAO organization and other competent organizations should be informed about the conclusion.

6. Expert exchange in the area of fish hybridization should be organized through European ichthyological union, FAO organization and other organizations. Also the adequate education by way of courses, seminars etc should be organized.

7. A suggestion was made to National communities and sections to sum up the results obtained so far about fish hybridization and to make monographs, which will facilitate unifying the material on the international level.

8. A need is felt to introduce more and more complex methodical approach to hybridological research. In conjunction to this it is necessary to include various scientists to a greater extent, into these researches.

9. A request to intensify the activities on fish species protection which are exposed to biological extermination should be made to adequate international organizations and boards.

In accordance with item 3 of the conclusion, an international board was elected on fish hybridization problems in the following makeup:

a member of the Academy of science prof. PhD T. Vuković the chairman

prof. Phd C. Almas, Portugal, a member

prof. Phd J. Dage, France, a member

prof. Phd C. Hubs, USA, a member

prof. Phd F. J. Schwartz, USA, a member

Phd E. I. Vorobieva, USSR, a member

Prof. dr Tihomir Vuković